

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
November 26 - December 2**

Sunday 26 (25th Sunday after Pentecost) Eph. 4:1-6 ~ Lk. 13:10-17

8:00 For Our Parishioners
 9:30 Health & God's Blessings for Katherine Kihiczak.....Grandparents
 Health & God's Blessings for Nadia & Mykhaylo.....Bidnyk family
 Health & God's Blessings for children & grandchildren.....Baba
 11:30 Health & God's Blessings for Orest & Zoryana.....Bidnyk family

Monday 27 (James the Persia, Mrt.) 1 Tim. 1:1-7 ~ Lk. 19:37-44

7:45 +Ilko & Kateryna Kleban.....Kleban family
 +Mykhaylo, Wolodymyr, Sofia, Yarema & Roksolana.....Hawryluk family

Tuesday 28 (Stephen, Ven.) 1 Tim. 1:8-14 ~ Lk. 19:45-48

7:45 +Antin & Anna Hermanowsky.....Kleban family
 +Stefania, Bohdan, Olexandr & Yarema.....Hawryluk family

Wednesday 29 (Paramon & Philemon, Mrtr.) 1 Tim. 1:18-20,2:8-15 ~ Lk. 20:1-8

7:45 +Halya Klym.....Taissa Bohdanskyy
 +Maria Semanyshyn.....Oksana Kuzmak

Thursday 30 (Andrew, Apos.) 1 Cor. 4:9-16 ~ Jn. 1:35-51

7:45 +John & Anna & Robert Chodak.....Krystyna Bodniewicz
 +Yaroslav Bihun.....Wife Nadia & family

First Friday 1 (Nahum, Proph.) 1 Tim. 4:4-8,16 ~ Lk. 20:19-26

9:00 Health & God's Blessings for Bidnyk family.....Bidnyk family
 7:00 PM.....Mothers in Prayer

Saturday 2 (Habakkuk, Proph.) Gal. 3:8-12 ~ Lk. 12:32-40

7:45 +Anna Iris.....Daughter Diane & granddaughters Anastasia & Natalie
 +Ivan Fedak.....Fedak family
 +Ivan Tershakovec & all deceased of the Tershakovec family & Taras & Emilia Lopatynsky..
Family
 5:00 PM +Mary Blazak.....The Schmotolocha families



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

**У КРАЇНОЦЬКА
КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ**

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Отець-помічник:

о. Микола Бичок, ЧНІ

Завідує канцелярією:

Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного хору:

Михайло Стацишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Mykola Vychock, CSsR

Office administrator:

Ksenia Hapij

Cantor & choir director:

Michael Stashchynshyn

Marriages & Baptisms by appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

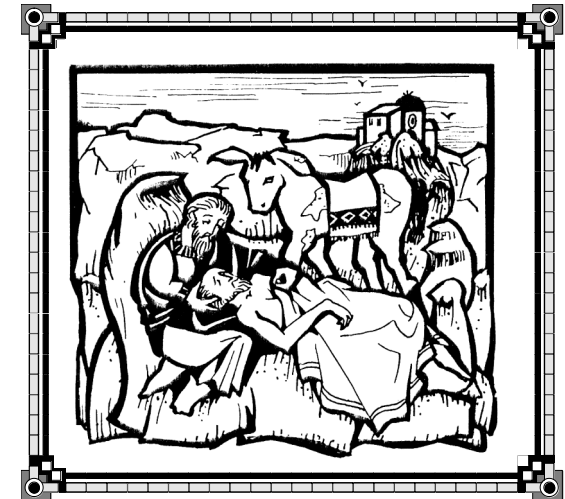
Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjoh-nj@outlook.com

YouTube and Facebook account:

St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



Це тільки здається, що все
що ми маємо ми купили за гроші.
Однак за дуже важливі речі
ми платимо частинками душі.

It just seems that everything that we
have we have paid for with money.
Yet for that which is truly important
we pay for with pieces of our soul.

25th Sunday after Pentecost

Sunday tropar, tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 8: When You rose from the tomb, You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 8: To you, O Mother of God*, the invincible leader, we, your servants*, ascribe these victory hymns in thanksgiving for our deliverance from evil*. With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you:* "Hail, O Bride, and pure Virgin!"

Prokimen, tone 8: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: *In Judea God is known; His name is great in Israel.*

Epistle: A reading from the Letter of the Holy Apostle Paul to the Ephesians (4: 1-6)

Brothers! I plead with you, then, as a prisoner for the Lord, to live a life worthy of the calling you have received, with perfect humility, meekness, and patience, bearing with one another lovingly. Make every effort to preserve the unity which has the Spirit as its origin and peace as its binding force. There is but one body and one Spirit, just as there is but one hope given all of you by your call. There is one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is over all, and works through all, and is in all.

Alleluia Verses: *Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior.*

Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

Gospel: Luke 10: 25-37

On one occasion a lawyer stood up to pose him this problem, "Teacher, what must I do to inherit everlasting life?" Jesus answered him: "What is written in the law? How do you read it?" He said: "You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself." Jesus said, "You have answered correctly. Do this and you shall live." But when he wished to justify himself he said to Jesus,

25-та неділя по Зісл. Св. Духа

Тропар воскресний, глас 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* погребення прийняв Ти тридневне,* щоб нас визволити від страстей.* Життя і воскресення наше,* Господи, слава Тобі.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 8: Воскресиш з гробу,* умерлих воздвигнув Ти* і Адама воскресив Ти,* і Єва ликує в твоїм воскресенні,* і світу кінці торжествують* востання Твоє,* Многомилостивий.

Богородичний, глас 8: Непереможній Владарці* на честь перемоги* ми, врятовані від лиха,* благодарні пісні випикуємо Тобі,* раби твої, Богородице.* А Ти, що маєш силу нездоланну,* від усяких нас бід охорони,* щоб звати Тобі:* Радуйся, Невісто невеністна.

Прокімен, глас 8: Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому.

Стих: *Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я його.*

Апостол: До Ефесян послання святого апостола Павла читання (4: 1-6)

Браття! Благаю вас я, Господній в'язень, поводитися достойно покликання, яким вас візвано, в повноті покори й лагідности, з довготерпеливістю, терплячи один одного в любові, стараючися зберігати єдність духа зв'язком миру. Одне бо тіло, один дух, аїв одній надії вашого покликання, яким ви були візвані. Один Господь, одна віра, одне хрищення. Один Бог і Отець усіх, що над усіма й через усіх і в усіх.

Стихи на Алілуя: *Прийдіте, возрадуємося Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.*

Ідім перед лицем його з ісповіданням і псалмами воскликнім йому.

Євангеліє: Від Луки 10: 25-37

Одного разу якийсь законовчитель приступив до Ісуса, щоб його випробувати, та й каже: "Учителю, що мені робити, щоб вічне життя досягнути?" А Ісус мовив до нього: "В законі що написано? Як там читаєш?" Озвався той і каже: "Люби Господа, Бога твого, всім серцем твоїм, усією твоєю душею і всією силою твоєю і всією думкою твоєю; а ближнього твого, як себе самого." "Ти добре відповів", сказав Ісус, "роби це й будеш жити." Та той, бажаючи себе самого виправда-

ПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ ІЄРАРХІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ США НА ПИЛИПІВКУ ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ, ПРЕПОДОБНОМУ МОНАШЕСТВУ, СЕМІНАРИСТАМ, НАШИМ ДОРОГИМ ВІРНИМ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В США

Слава Ісусу Христу!

Ми наближаємося до "Пилипівки" або Різдяного Посту, який починається 14 листопада та є часом приготування до Празника Різдва Господа нашого Ісуса Христа. Ми знову є запрошені вийти на зустріч Еммануїла, щоб вітати Його серед нас! Через сорок днів святкуватимемо Різдяво нашого Господа. На Утрени Різдва співаємо:

"Христос народжується, славіте! Христос із небес – зустрічайте! Христос на землі – бадьортеся! Співай Господеві, вся земле, і весело заспівайте, люди, бо він прославився!" (Канон Утрени Різдва, Ірмос 1)

Як нам слід приготуватися до зустрічі з Господом? Як ми прославлятимемо Його? Чи цей Різдявний час стане часом духовного збагачення для кожного з нас?

Для належного приготування до зустрічі з Христом у цей славний празник, Мати Церква дає нам сорокаденний час для того, щоб ми намагалися жити нашим християнським покликанням, поглиблювати Слово Боже, проводити молитовне життя у спільноті та особисто, виконувати діла милосердя як у Церкві так і у світі. Ці три аспекти описують наше покликання, як християн, так цілої Церкви.

Якщо кожна парафія є покликана стати місцем зустрічі з живим Христом, то Христос Вчитель повинен стане центром нашого життя та життя парафіяльної спільноти. Це час, коли ми повинні присвятити для читання Святого Письма та роздумів над ним. Ми покликані вивчати Божу правду, основи християнської віри та християнського життя.

Збираючись на спільне 'ломання хліба', яким є Євхаристійна Жертва, ми духовно з'єднані, беремо участь у Христовій жертві, яка приноситься Богові Отцеві за нас і через нас. Євхаристія є центром християнського життя. Парафія – це спільнота зібрана для 'ломання хліба', тобто для Євхаристійної жертви. Євхаристія є кульмінацією парафіяльного життя та джерелом духовного благословення. Запросімо друзів чи сусідів до спільної участі з нами у літургічних богослуженнях у нашій парафії.

Протягом цього часу, ми, як особисто, та, як члени спільноти, покликані молитися за себе, за інших, жертвувати себе Богові, прощати інших та просити Господа про прощення, благословити Його та бути благословенням для інших.

Найважливішим є те, що ми усі покликані прямувати до святості, бути святими людьми. Що це означає? У парафіяльному житті, усі богослуження та літургічні практики, молитовне життя допомагають освячувати час та місце, у якому ми знаходимося, і ми самі освячуємося разом із жертвою, яка приноситься Богові. Тому під час приготування до приходу Господа, нам слід уникати гріхів, зростати у чеснотах поміркованості, чистоти тіла та душі, відповідно до кожного стану життя.

Ми також є покликані дивитися не лише на себе але на потреби інших, служачи тим, хто найбільше цього потребує. Протягом Пилипівки, знайдемо у нашій парафії того, кому потрібна допомога та послужимо йому. Ми можемо відвідати хворих, допомогти бідним, нагодувати голодних, піклуватися про сироту, підтримати несправедливо утиснених, умиротворити та розрадити сумних. Все це можна виконати у нашій спільноті, де ми живемо та працюємо, оскільки, серед нас є багато потребуючих.

Тому разом розпочинаймо цей час приготування у молитві, у розважанні над Словом Божим, у жертвовному служінні один одному та у довірі до Бога! Тоді радісно зустрінемо Бога серед нас!

+Високопреосвященний Стефан Сорока (Митрополит Української Католицької Церкви у США Архієпископ Філадельфійський для Українців), +Преосвященний Павло Хомницький, ЧСВВ (Єпископ Стемфордської єпархії), +Преосвященний Венедикт Алексійчук (Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая), +Преосвященний Богдан Данило (автор, Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата), +Преосвященний Іван Бура (Єпископ-Помічник Філадельфійський), +Преосвященний Андрій Рабій (Єпископ-Помічник Філадельфійський)

PYLYPIVKA (ADVENT) PASTORAL OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE U.S.A. TO OUR CLERGY, HIEROMONKS AND BROTHERS, RELIGIOUS SISTERS, SEMINARIANS AND BELOVED FAITHFUL

Glory to Jesus Christ!

"Pylypivka" or Philip's Fast that begins on November 14th is upon us. It is a time of preparation for the celebration of the Nativity of Our Lord and Savior Jesus Christ. We are once again called to embark on a journey to welcome Emmanuel among us! In a short forty days we will celebrate the Feast of Nativity of Our Lord. At the Matins of the Nativity we will sing:

"Christ is born, let us glorify Him. Christ comes down from heaven; let us go out and meet Him. Christ lives on earth, let us exalt in joy. All you faithful sing to the Lord, for He has been glorified." *Hirmos 1, Canon Matins of the Nativity of Our Lord.*

How can we prepare ourselves to welcome God among us? How will we glorify Him? Can this Christmas season be a profound and spiritual experience for me?

In order to properly prepare to meet Christ on His feast of the Nativity, Mother Church is giving us forty days to challenge ourselves to live our Christian calling and vocation: to deepen knowledge of the Word of God, to live a life of community and personal prayer, and to perform acts of charity and mercy both in the church, and in the world. In these three points, we can describe our vocation as a Christian, as well as the vocation of the entire Church.

If every parish is called to be a place to encounter the living Christ, then Christ the Teacher must have a central place in our lives and our parish life. Now is the time to daily set aside time for reading the Sacred Scripture and to meditate upon it. We are also called to learning of Divine truth, the truths of the Christian faith and the foundations of Christian life.

Gathered together "at the breaking of the bread", that is at the Eucharistic Sacrifice, we are mystically united among ourselves, and are also united with Christ's sacrifice, offered to God the Father for us and by us. The Eucharist is the center of the Christian life. The parish – the community gathers for the "breaking of the bread", that is for the Eucharistic service. The Eucharist is at the same time the culmination of the parish life and also the source of all its spiritual blessings. Let us invite a friend or neighbor to join us for the liturgical services in our parish community.

During these days, we are called both personally, and as a member of the community to pray, for oneself, and for others, to offer one's self as a sacrifice to God, to forgive others and to ask God for forgiveness, to bless God and to be a blessing for others.

What is most important: all of us together are called to strive for holiness, to be a truly holy people. What does this mean? In parish life, every liturgical service and all of our liturgical practices and prayer life is to promote the sanctification of the time and the place where we are, and we ourselves become sanctified as well, as a gift consecrated to God. That is why during the time of preparation for coming of our Lord we should guard oneself from sin, and strive to grow in the virtue of moderation, purity of body and soul, according to one's state in life.

We are also called to look beyond ourselves and be of service to others, especially the less fortunate among us. During the Philip Feast let us look at our community and find those who need our help and assistance. We can visit the sick, assist the poor, give food for the hungry, care for orphans, support those who suffer injustice, promote peace, and offer comfort for those grieving. We can perform all of this in our community where we live and work, as the needy live among us.

Let us start this season together! Let us pray, meditate upon the Word of God, sacrifice for one another and trust in God. Then with joy we will be able to welcome God among us!

+Stefan Soroka (Archbishop of Philadelphia for Ukrainians Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States), +Paul Chomnycky, OSBM (Eparch of Stamford), +Benedict Aleksiychuk (Eparch of St. Nicholas in Chicago), +Bohdan J. Danylo (author, Eparch of St. Josaphat in Parma), +John Bura (Auxiliary Bishop of Philadelphia), +Andriy Rabi (Auxiliary Bishop of Philadelphia)

Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus replied: "There was a man going down from Jerusalem to Jericho who fell prey to robbers. They ripped him, beat him, and then went off leaving him half-dead. A priest happened to be going down the same road; he saw him but continued on. Likewise there was a Levite who came the same way; he saw him and went on. But a maritan who was journeying along came on him and was moved to pity at the sight. He proached him and dressed his wounds, pouring in oil and wine. He then hoisted him on his own beast and brought him to an inn, where he red for him. The next day he took out two silver pieces and gave them to the innkeeper with the request: "Look after him, and if there is any further expense I will repay you on my way ck." Which of these three, in your opinion, was neighbor to the man who fell in with the bbers?" The answer came, "The one who eated him with compassion." Jesus said to him, "Then go and do the same."

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

ти, каже до Ісуса: "А хто мій ближній?" Мовив тоді Ісус, кажучи: "Один чоловік спускався з Єрусалиму до Єрихону й потрапив розбійникам, що його обдерли й побили тяжко та й пішли геть, залишивши півмертвого. Випадком ішов якийсь священик тією дорогою; побачив він його й, збочивши, пройшов мимо. Так само й левіт прийшов на те місце, глянувши на нього й пройшов мимо. Але один самарянин, що був у дорозі, зненацька надійшов на нього й, побачивши його, змилосердився. Він приступив до нього, перев'язав йому рани, полив їх оливою і вином; потім посадив його на власну скотину, привів до заїзду й доглянув за ним. На другий день він виняв два динари, дав їх господареві й мовив: Доглядай за ним, і те, що витратиш на нього більше, я заплачу тобі, коли повернуся. Хто з оцих трьох, на твою думку, був ближнім тому, що потрапив розбійникам у руки?" Він відповів: "Той, хто вчинив над ним милосердя." Тоді Ісус сказав до нього: "Іди і ти роби так само."

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його в вишніх. Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.

We would like to remind you that our **St. John's Charitable Fund** is now suggesting two different charitable projects - the Angels of Mercy and a collection of warm jackets and warm boots for the poor of Ukraine. We will be mailing ONLY jackets and boots and ask that you leave them at the entrance to our church hall. Thank you in advance for your kindness and generosity!



Ми хочемо нагадати Вам, що **Благодійний Фонд** нашої церкви тепер займається двома проектами - акцією Ангелів Милосердя а також переводимо збіркою теплих курток та теплої взуття для бідних людей в Україні. Ми висилаємо виключно куртки і взуття. Просимо залишати в куточку при вході до церковної зали. Заздалегідь дякуємо Вам за вашу чуйність та щедрість!

In a world full of fear,
be courageous.
In a world full of lies,
be honest.
In a world where few care,
be compassionate.
In a world full of phonies,
be yourself.
Because the world sees you.
The world hopes for you.
The world is inspired by you.
**THE WORLD CAN BE BETTER
BECAUSE OF YOU!**



У світі, повному страху,
будь сміливим.
У світі, повному брехні,
будь чесним.
У світі, де люди байдужі,
будь співчутливим.
У світі де все фальшиве,
будь собою.
Бо світ Тебе бачить.
Світ надіється на Тебе.
Світ Тобою натхнений.
**СВІТ ЧЕРЕЗ ТЕБЕ
МОЖЕ БУТИ КРАЦИМ!**

A FEW WORDS FROM OUR CHARITABLE FUND

We received a letter from Stepan Heryliw in Berdiansk of the reagon of Zaporizhia:

"... when you become ill you somehow manage... but when your child gets sick this is a double problem for this affects the whole family. And there is no way of getting out of this..."

Out of dozens of stories about the sick, the poor and the infirm that I, as a Berdiansk volunteer, have seen through the years, I think that I was most deeply touched by the difficult fate of Ruslana Shestopal from Berdiansk and her daughter Karyna. Karyna was born August 13, 2003 and was an invalid from birth. Her diagnosis was children's cerebral palsy. She moves with the help of a wheelchair and lives in a hostel which is on the fourth floor of a building with no elevator. She lives with her mother Ruslana in a small room of this hostel and they share a kitchen and bathroom with 10 other families. The mother, Ruslana, has a pension of 1000 hryvni (which equals \$35) per month and they barely survive... The mother is up against huge difficulties for she carries her 13 year old daughter down 4 stories everyday so that her child can breathe some fresh air.

The mother and daughter don't have enough money for food, not to speak of other things that Karyna needs like pampers, medication and clothing. The mother Ruslana dedicates her life to her sick child but this is not enough and the family desperately needs financial aid. Would your "Angels of Mercy" be able to help them?"

We saw a photograph of 13 year old Karyna in a wheelchair which was much too small for her so we sent her a used wheelchair, bigger and better than the one she has and also sent them \$300.

As every year, our parish is sponsoring a **PRE-CANA Program** for all those who plan to get married this coming year. Please note that we hold Pre Cana courses only once a year and this year it will be on **the weekend of March 10th & 11th**. Pre Cana is a prerequisite for all those who want to have their wedding here at St. John's. Please register as soon as possible.

КІЛЬКА СЛІВ ВІД НАШОЇ БЛАГОДІЙНОЇ АКЦІЇ

Пише до нас Степан Герилів з Бердянська, Запорізької області:

«...Коли сам хворієш, то ще ніби й півбіди. Бо якось різними методами, даєш собі раду... А коли вже занедужує дитина, то вже ціла біда, а, може, й дві разом, що переплелися у велике сімейне горе. І нема цьому ради...»

Із десятків сумних історій із життів хворих, бідних та немічних, про які мені, як бердянському волонтерові, довелося вже дізнатися, чи не найбільше вразила нелегка доля жительки Бердянська Руслани Шестопал та її донечки Карини. Карина народилася 13 серпня 2003 року дитина з інвалідністю з дитинства з діагнозом дитячий церебральний параліч; пересувається в інвалідному візку; проживає в гуртожитку на четвертому поверсі (без ліфта). Проживаючи з мамою, Русланою Шестопал у невеличкій кімнаті гуртожитку, маючи спільні на 10 сімей кухню та туалет; інвалідну пенсію 1 тис. гривень (35 дол.), ледь зводять кінці з кінцями.... Матері дуже важко, бо щодня їй самій доводиться зносити та виносити 13-річну доньку на руках на вулицю, на світ Божий...

Мама з хворою донькою не має потрібних коштів на харчі, не кажучи вже про речі для дитини (памперси, ліки, одяг...). Пані Руслана всі сили віддає хворій дитині, але цього замало, і родина конче потребує матеріальної допомоги. Чи могли б ваші «ангели милосердя» їм допомогти?»

Ми бачили на фотографії 13 літню Карину в інвалідному візку, який їй дуже замалий, отже ми вислали їй більший і кращий (вживаний) візок а також приділили мамі і дочці \$300.

Як щороку при нашій парафії відбудуться **курси для тих молодих пар, які планують цього року побиратися**. Просимо звернути увагу, що ми пропонуємо такі курси лиш раз в році і цього року вони відбудуться в днях **10-го і 11-го березня**. Наша церква цього вимагає від всіх пар. Ласкаво просимо якнайскоріше зареєструватися.



ANNOUNCEMENTS

TODAY

The Ukrainian Family invites you to our church hall for breakfast.

DECEMBER

2nd - (1:30 pm) There will be an official transfer of the Bethlehem Flame of Peace at St. John's Church in Whippany. Everyone is invited to attend.

3rd - **UNWLA Branch 86** invites you to our church hall for their **Christmas Bazaar**. They will be selling traditional dishes and various Christmas gifts. Come and please stay for breakfast.

10th - (11:00 am) The Irvington Branch of SUM invites all the children of our parish for a **meeting with St. Nicholas** and all adults for breakfast.

ПОВІДОМЛЕННЯ

СЬОГОДНІ

Українська Родина запрошує Вас до церковної залі на сніданок.

ГРУДЕНЬ

2-го - о. год. 1:30 попол. в церкві св. Івана у Випані відбудеться офіційна передача Вифлемського Вогню Миру. Запрошують всіх до співучасті.

3-го - **86-ий Відділ СУА** запрошує всіх до церковної залі на **Різдвяний Базар**. Продаватимуть традиційні страви і також подарунки під ялинку. Прийдіть на їхній базар та залишіться на сніданок.

10-го - (11:00 рано) Ірвінгтонський відділ організації СУМ запрошує всіх діточок на **зустріч зі Святим Миколаєм** а всіх дорослих на сніданок.

We invite you to come to our Traditional



CHRISTMAS CONCERT

which will be held in our St. John's Church in Newark

on Sunday, December 17, 2016
at 11:00 am, after the 9:30 Liturgy.

Come with your family and friends. We will share in a Christmas spirit and will glorify the **NEWBORN CHILD JESUS.**

(Please note that there will be no 11:30 Liturgy on this day)

Let us pray for the outcasts of society, for the poor, for refugees, and for the hungry...

Запрошуємо вас на наш традиційний

РІЗДВЯНИЙ КОНЦЕРТ

який відбудеться у нашій церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку

в неділю 17-го грудня об 11.00,
після Служби Божої о 9:30.

Прийдіть з родиною та друзями. Поділимося різдвяним настроєм та прославимо **ДИТЯТКО ІСУС!**

(Просимо звернути увагу, що цього дня не буде Служби Божої об 11:30 год.)

Молімося за хворих, знедолених, бідних, за переселенців, та за голодних...